

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Семашкина Надежда Сергеевна

заместитель генерального директора

ООО «УК «Приосколье»

г. Белгород, Белгородская область

Морель Морель Дмитрий Александр

канд. филол. наук, доцент

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный

исследовательский университет»

г. Белгород, Белгородская область

ВТОРИЧНАЯ НОМИНАЦИЯ ПРИ РАЗВИТОЙ ПОЛИСЕМИИ КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ СВЯЗЕЙ В КАРТИНЕ МИРА

Аннотация: на примере французского многозначного слова *boudin* авторами данной статьи показывается, что вторичная номинация является наглядным средством объективации релевантных для языкового сознания связей концепта в национальной картине мира; при этом случаи развитой полисемии демонстрируют изоморфизм с лексическими группировками (различной протяженности и иерархического статуса) в качестве такового средства.

Ключевые слова: вторичная номинация, полисемия, многозначное слово, семантика, национальная картина мира, концепт, французский язык.

В последние годы, под влиянием на гуманитарные отрасли знания системного и синергетического подходов, среди лингвистов-когнитологов получает распространение трактовка концептов и репрезентирующей их лексики как открытых систем (см., например: [3; 5, с. 90]).

Подобный подход предполагает наличие у концепта внутренних и внешних связей [20, с. 55] и необходимость их всестороннего анализа при проведении лингвокогнитивного исследования [4, с. 27]. Одним из наиболее ярких средств репре-

зентации данных связей на уровне лексико-семантической системы языка является вторичная номинация (см., например: [6]), которая, несмотря на достаточно высокую степень изученности, продолжает привлекать внимание исследователей (см., например: [10]). Однако изучение динамических процессов в лексике, репрезентирующей идеальные ментальные образования (концепты), как способ выявления системных связей последних не получило еще должного распространения в лингвистических исследованиях.

Ранее одним из авторов уже рассматривался вклад метафоры в реляционный аспект динамики концептов, ее участие в процессах развертывания национальных концептов в направлении четырех «миров» – макрорубрик когнитивной картины мира: «социального», «природного», «человеческого» и «сверхъестественного» (подробнее см.: [9]), а также в фиксации данной динамики в языковой картине мира [7; 8].

В упомянутых работах системы связей концептов выстраивались на основе анализа деривационной активности наименований репрезентирующих их лексико-семантических полей. Однако не меньший интерес представляет собой выявление связей концептов на материале отдельных лексических единиц с развитой полисемией («семантическая деривация, вторичная номинация – это две ипостаси единого деривационно-мотивационного процесса, результатом которого является многозначность» [13, с. 5]), в том числе и в силу изоморфности структур многозначных слов и семантических классов [1, с. 187; 14, с. IX–XVI].

Вышесказанное обуславливает актуальность выбранной темы.

Объектом настоящего исследования является семантема французской многозначной лексической единицы *boudin*, непосредственным предметом – ее семемы, возникшие в результате вторичной номинации, материалом послужили словарные дефиниции целого ряда авторитетных лексикографических источников [21; 15; 16; 17; 18; 19; 2]. Целью данной работы является выявление связей микроконцепта «*boudin*» во французской картине мира, объективируемых вторичной номинацией.

Проведенный анализ материала позволил нам выявить в составе рассматриваемой семантемы 33 семемы: 1) «кровавая колбаса» (исходное значение), 2) «пенис» [15, с. 254], 3) «спиральный локон» [18; 19; 21], 4) «кишка, желудок» [21; 2], 5) «толстый палец» [19], 6) «пухлая часть тела, конечность» [21], 7) «нескладная (полная, низкорослая) девушка / женщина» [19; 16], 8) «толстый человек» [18; 21], 9) «распутная женщина; проститутка» [21], 10) «доносчик» («le délateur est indigne d'être un mâle» [17, с. 79]), 11) «спиральная пружина» [18; 19; 21], 12) «длинный цилиндрический предмет (несъедобный)» [16; 18; 21], 13) «запальный фитиль» [16; 19; 21], 14) «валик (подушка в виде валика)» [19], 15) «валок гончарной глины» [21], 16) «жгут сена» [21], 17) «табачный жгут» [18], 18) «жгут (пищевого полуфабриката)» [2], 19) «связка веревки валиком» [2], 20) «скатанная ровница» [2], 21) «ровничная машина» [18], 22) «короткий ход сообщения» [2], 23) «задвижка, засов» [21], 24) «грязь, выдавливаемая из трубы» [18], 25) «столбик монет» [2], 26) «заработок проститутки» [17, с. 79], 27) «выигрыш картежника» [17, с. 79], 28) «реборда, закраина» [16; 18; 19; 21], 29) «валик (у колонны)» [16; 18; 19; 21], 30) «валек, кранец» [16; 18; 19; 21], 31) «шина (автомобильная, велосипедная)» [21], 32) «элемент конской сбруи (круглой формы)» [18], 33) «гимн Иностранного легиона» («Nom familial donné à l'hymne de la Légion étrangère, en raison des premiers mots de son refrain («Tiens, voilà du boudin...»)» [16]).

В составе данной семантемы отчетливо выделяются четыре кластера:

I) «человек (как физический объект) и части его тела» (семемы №№ 2–8).

II) «человек как субъект социальных отношений» (семемы №№ 9–10).

III) «результат человеческой деятельности, имеющий цилиндрическую (или спирально-цилиндрическую) форму» (семемы №№ 11–20, 23–25).

IV) «результат человеческой деятельности, имеющий тороидальную (или круглую) форму» (семемы №№ 28–32).

В подавляющем большинстве случаев вторичная номинация основывалась на признаке формы, напоминающей колбасу: цилиндр (в т.ч. с закругленными

концами вместо торцов) или тор. При этом, в случае обозначений человека и некоторых частей его тела подразумевается, что соотношение «диаметр / длина» у данных объектов несколько больше некоей нормы, находящейся в пресуппозиции.

Очевидно, что организация семантемы *boudin* имеет комбинированный, радиально-цепной характер, поскольку в ряде случаев вторичная номинация происходила на основе не исходного, а одного из производных значений.

Если прибегнуть к полемому представлению семантемы, то окажется, что ядро и приядерную область формируют семемы кластеров I, III, IV, а периферию – только семемы, репрезентирующие различные аспекты «социального мира» (семемы кластера II, а также №№ 26, 27, 33) и образованные, в подавляющем большинстве случаев, в результате цепочки вторичных номинаций.

Вторичной номинацией объективируются внешние связи микроконцепта «*boudin*» с «внешним» и «внутренним человеком» (см.: [11, с. 20–23]), социальными ролями, духовной культурой, культурным концептом «деньги» (см.: [12, с. 661–669]), различными составляющими «мира артефактов», причем в последнем случае связи имеют наиболее тесный и разносторонний характер.

Здесь необходимо отметить следующий момент. Приготовленная пища (в особенности продукты глубокой переработки) формально относится к артефактам, и, следовательно, все семемы кластеров III–IV репрезентируют внутренние связи в соответствующем фрагменте картины мира. Однако в прагматическом плане категоризационная дихотомия «съедобное / несъедобное» настолько значима для языкового сознания, что последнее очень четко отграничивает пищу от прочих продуктов человеческой деятельности, а вторичная номинация по соответствующей модели имеет ярко выраженный метафорический характер.

Итак, как показало проведенное исследование, процессы вторичной номинации, приведшие к формированию весьма развернутой и достаточно сложноорганизованной семантемы *boudin*, репрезентируют устойчивые, системные связи с «социальным миром» (с большинством его основных составляющих – подробнее см.: [9]) и релевантные связи с «внутренним» и «внешним человеком».

Помимо этого, проведенное нами исследование демонстрирует изоморфизм структур группировок лексики различного иерархического статуса и многозначных слов как средств объективации системных связей концептов. Мы наблюдаем подобие моделей развертывания ментальных образований, выявляемых 1) на уровне системы лексических средств репрезентации макроконцепта [8], 2) подсистемы лексических средств репрезентации концепта, входящего в иерархическую структуру последнего [7], 3) системы значений многозначного слова, входящего в одну из ЛСГ последней.

Список литературы

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика (синонимические средства языка). – М.: Наука, 1974. – 367 с.
2. Гак В.Г. Новый французско-русский словарь / В.Г. Гак, К.А. Ганшина // АВВУУ Lingvo x3: 130 словарей. Европейская версия / © 2008 АВВУУ[Электронный ресурс]. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM)
3. Зусман В.Г. Концепт в системе гуманитарного знания [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/voplit/2003/2/zys-pr.html>
4. Карасик В.И. Зеркальный концепт «простота» / В.И. Карасик // Новое в когнитивной лингвистике: мат. I Междунар. науч. конф. «Изменяющаяся Россия: новые парадигмы и новые решения в лингвистике», Кемерово, 23–25 августа 2006 г. / отв. ред. М.В. Пименова. – Кемерово: КемГУ, 2006. – С. 26–41.
5. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова [и др.]; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: МГУ, 1996. – 245 с.
6. Лисицына И.В. Звукообозначения в аспекте семантической деривации (на материале глаголов французского языка): дис. канд. филол. наук: 10.02.05 / И.В. Лисицына. – Воронеж, 2007. – 142 с.
7. Морель Морель Д.А. Метафора в динамике французского концепта «Charcuterie» / Д.А. Морель Морель // Альманах современной науки и образования. – 2007. – №3 (3). – Ч. 2. – С. 129–132.

8. Морель Морель Д.А. Метафора в развитии французских концептов: основные направления / Д.А. Морель Морель // Актуальные проблемы коммуникации и культуры: междунар. сб. науч. тр. / отв. ред. Н.Л. Грейдина. – М.; Пятигорск: ПГЛУ, 2007. – Вып. 5. – С. 50–58.

9. Морель Морель Д.А. Проблема аттракторов концепта в свете фрактальности его организации / Д.А. Морель Морель // Наука и образование: мат. VII Междунар. науч. конф. (14–15 марта 2008 г.); в 4 ч. – Белово: Канцлер, 2008. – Ч. 3. – С. 432–436.

10. Пересыпкин А.П. Вторичная номинация: новые перспективы исследования / А.П. Пересыпкин // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2012. – №2; Т. 1. – С. 48–54.

11. Пименова М.В. Этногерменевтика наивной картины внутреннего мира человека / М.В. Пименова. – Кемерово: Кузбассвуиздат; Landau: Verlag empirische Pädagogik, 1999. – 262 с.

12. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю.С. Степанов. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.

13. Тропина Н.П. Семантическая деривация в современном русском языке: дис. д-ра филол. наук: 10.02.02 / Н.П. Тропина. – Киев, 2003. – 400 с.

14. Шведова Н.Ю. Предисловие / Н. Ю. Шведова // Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений. – М.: Азбуковник, 1998. – Т. 1. – С. VIII–XXIII.

15. Dictionnaire historique de la langue française [Texte] / Sous la dir. de A. Rey. – 2-ème éd. – P.: Dictionnaires Le Robert, 1995. – V. 1: A-L. – XXII, 1156 p.

16. Encyclopédie Larousse Multimédia: l'essentielle 2008 [Электронный ресурс]. – P.: Larousse, 2007. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).

17. Esnault, G. Dictionnaire historique des argots français [Texte] / G. Esnault. – P.: Librairie Larousse, 1965. – XVII, 644 p.

18. Le Littré: Le dictionnaire de la langue française classique par Émile Littré (Édition de 1872) [Электронный ресурс] / © 1995-1999 Redon. – P.: Redon, 1999. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

19. Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Version électronique [Электронный ресурс] / © 1996-1997 Dictionnaires Le Robert. – Bruxelles: Bureau van Dijk, Éditions électroniques, 1997. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

20. Schwarz, M. Kognitive Semantiktheorie und neuropsychologische Realität: repräsentationale und prozedurale Aspekte der semantischen Kompetenz [Text] / M. Schwarz. – Tübingen: M. Niemeyer, 1992. – VI, 163 S.

21. Trésor de la langue française informatisé [Электронный ресурс] / © 2004 CNRS ÉDITIONS; ATILF; NANCY 2. – P.: CNRS ÉDITIONS, 2004. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).